



「聾健同行」

手語流動應用程式項目 2019-2022

—— 成果分享集

目錄

序言

- 2 香港路德會「聾健同行」項目統籌 – 劉興俊牧師
- 3 路德會啟聾學校 – 許加恩校長

嘉賓題詞

- 4 香港路德會會長 – 戎子由博士
- 5 香港路德會社會服務處行政總裁 – 雷慧靈博士

6 計劃簡介

7 計劃目標

8 服務對象及人數

計劃內容

- 9 I 有關手語應用程式及網站
- 13 II 手語應用程式開發過程
- 17 III 發佈會
- 19 IV 社交平台宣傳短片
- 20 V 聾健共融講座（啟聾老師、啟聾學生、啟聾家長、教會及社會服務處）
- 22 VI 其他機構實習
- 23 VII 手語暨程式推廣證書課程
- 23 VIII 「聾健同行」手語體驗工作坊
- 24 IX 各機構的流動攤位宣傳
- 28 X 網上宣傳推廣
- 29 XI 傳媒報導

31 計劃成效

聾健同行瀏覽及下載人次
新增手語句子和詞語數量
手語暨程式推廣證書課程出席率、合格率

參與者心聲

- 32 本計劃成員
- 33 啟聾學校同工

34 展望

35 鳴謝

序言



香港路德會
「聾健同行」項目統籌
劉興俊牧師

「聾健同行」手語應用程式項目由香港路德會及其屬下路德會啟聾學校共同推行，項目能順利完成，實在有賴各方面的鼎力支持。首先，感謝創新及科技局《創科生活基金》的撥款，讓本項目得到資金推行，使聽障群體的需要得到照顧。感謝路德會啟聾學校在手語方面及建立日常手語資料庫的工作和整個項目上提供寶貴意見、資源及協助。感謝路德會社會服務處在推廣此項目上提供多方面協助。感謝手語開發小組各機構單位，縱然受疫情影響，仍不辭勞苦為開發手語出力。感謝項目團隊所有工作人員的努力，使項目各項大小工作得以完成。也特別感謝香港路德會會長戎子由博士和文字部主任楊力生牧師的支持和致力推動，此創新科技項目才得到面世的機會。還有許多單位和人仕給予的幫助和支持，未能盡錄，在此一一感謝。

聖經以賽亞書 43:19 節提到：「看哪，我要行一件新事……」聖經中的上帝是喜歡作新事的上帝。昔日，上帝差派愛子耶穌基督，生於貧苦大眾中間，讓生活於社會邊緣的人群得到照顧，對當時的人而言，的確是一件新事。今天，上帝仍然作新事，祂透過當代創新科技，讓更多人的生活得到改善，也如《創科生活基金》的宗旨，讓特殊社群需要得到照顧，實在是恩典。望是次「聾健同行」手語應用程式，若能在推動聾健共融，使手語更為普及和協助手語學習上能有所貢獻，也是上帝藉著創新科技，向聽障群體賜予的福氣。

序言



路德會啟聾學校
許加恩校長

承蒙本校辦學團體香港路德會的關注和投入，致力在聽障社群推動研發和宣揚手語，延續創新和突破精神，獲特區政府創科生活基金資助，開發嶄新多功能的「聾健同行」流動應用程式，為聽障社群和大眾人士建立手語溝通網上平台。計劃透過參考啟聾手語視像字典的數據庫，糅合新技術，將手語字彙串連成語句，這個啟創性的嘗試，不但打破聾健之間日常溝通的隔膜，更積極鼓勵大眾學習手語及聾人文化，促進傷健共融。

回想本校未建立手語視像字典之初，香港的手語字彙由過去不到三千字彙，經過各方披星戴月、苦心研發的協作，發展至今已達九千餘字彙。雖然字彙已有三倍的增長，但眾所周知，如要真正發展一個翻譯器，需要足夠的字彙、大數據處理和創新科技和人力資源的投放，甚至動輒經過幾十年時間待系統優化，不是一時三刻就能育成。目前「聾健同行」網上應用程式是一個持續成長的平台，同時是見證未來建立香港手語過程中的一大步。在宣揚傷健共融、輔助聾健之間的溝通、提升大眾對手語的學習興趣方面作出了重大貢獻。本人能夠參與其中，實在深表榮幸。讓我們邁向未來，拉近聾健距離，攜手推動全納互助的社會。



香港路德會會長
戎子由博士



耶穌回答他們：「你們去，把所看見、所聽見的告訴約翰：就是盲人看見，癱子行走，痲瘋病人得潔淨，聾子聽見，死人復活，窮人聽到福音。」

(路加福音 7:22)



香港路德會社會服務處
行政總裁雷慧靈博士



香港路德會社會服務處

Hong Kong Lutheran Social Service, LC-HKS

開通他們的耳朵、將當受的教訓印在他們
心上。

(約伯記 33:16)

計劃簡介

本會致力於佈道、教育、出版及社會服務工作，建立堂會及佈道所，開辦新校及社會服務單位。隨着社會不斷發展，社會需求亦日趨複雜，路德會仍然迎難而上，推動及擴展社會服務以滿足不同社群的需要。由於香港路德會社會服務處的社會服務多元化，一直有聾人服務單位，日常接觸下，關注到聾人的需要及推動手語的重要性，促進聾健同行。

而路德會轄下的啟聾學校，創校於1968年，為本港唯一一所提供小一至中六聽障學童教育的政府津貼特殊學校。多年來，校方在推動聾健共融及提升學生學習效能方面不遺餘力，除了在課堂採用口語外，亦會兼用手語作為教學工具，務求令讓學生更容易吸引課堂知識，在探索如何促進聾健共融方面盡心竭力，建立「啟聾手語視像字典」。鑑於啟聾學校的過往經驗及對手語和聽障社群的深入了解，相信就這項目在手語規範及建立日常手語資料庫的工作上提供寶貴意見及資源，擔當重要一角。

是次計劃，香港路德會聯同屬下路德會啟聾學校成功申請政府的創科生活基金，研發出「聾健同行」- 促進聾健共融的創新交流系統（App），手機應用程式具備三大功能：分別是提供日常手語情景句子、轉譯有趣味的句子以及學習手語日程。程式中的亮點為文字轉化為手語功能。程式會依據團隊拍攝大量手語片段，透過語意分析系統，當用家輸入不多於二十字的書面句子，程式會分析及拆解，從資料庫找出片段重組和播放。我們的程式有八千九百條詞組片段，涵蓋日常用語。



路德會啟聾學校
Lutheran School for the Deaf



INNOVATION AND TECHNOLOGY
FUND FOR BETTER LIVING
創科生活基金

計劃目標

本項目開發手語溝通手機流動應用程式（iOS 和 Android 系統）和網站，目的是幫助未懂手語人仕在日常生活及重要場景中與聽障人仕溝通，能夠創建無障礙溝通路徑，協助聽障人士融入社區，促進手語普及，達至聾健共融。

本項目涵蓋三大功能部份：



1. 「日常情景互動平台」：

幫助健聽人士在不同的重要生活情景裡（如醫院、警署、銀行等）與聽障人士溝通，其中會提供約 1,200 句為此等情景而設計的手語句子影片，供大眾、專業人員、公職人員、服務從業員等與聽障人士溝通時使用。程式亦會於個別情景為聽障人士提供回應功能。



2. 「我的手語助理」：

用戶輸入中文短句（不多於 20 字），然後轉譯為手語影片。此功能對上述「手語平台」發揮支援功用，也成為本港市場手語句子翻譯的先導科技成品。



3. 「手語伴你學」：

用戶可設定手語學習計劃，程式便帶領用戶每日學習手語。



拉近聾健距離，推動共融

本手機流動應用程式盼透過：輔助聾健人士間的溝通、提升大眾對手語的興趣、協助手語學習。



服務對象及人數

現時香港路德會有 44 間堂會和 12000 名教友，學校及教育單位共 50 個，社會服務單位共 100 個，通過舉辦健聾共融主日或講座，在教會網絡進行宣傳，而教友可以把這個新系統介紹給有需要的聽障人士和他們的親友、推廣給政府部門、公營機構、醫院、機場、及銀行等。

政府統計曾表示本港聽覺有困難的人仕共有約 155,200 人。為響應政府推動手語政策，提升市民學習手語的動力，使手語更為普及，讓大眾獲益。「聾健同行」在以下方面大力推廣，包括：製作和分發項目簡介小冊子和成果分享集；標記設計；舉辦成果發佈會和在展覽會擺設流動項目宣傳攤位；製作網上宣傳短片和開發網站來啟動網上宣傳推廣；舉辦初、中、高手語暨程式推廣班；通過教會的網絡和電台節目進行宣傳；通過路德會「啟聾學校」和轄下「社會服務處」直接推廣給學生和聽障人士等。

我們在項目期內受惠人士約有 **10,000** 人，包括聽障人士，其家人，朋友、同事和與他們接觸的人或工作者，與及對手語有興趣者。



計劃內容



I

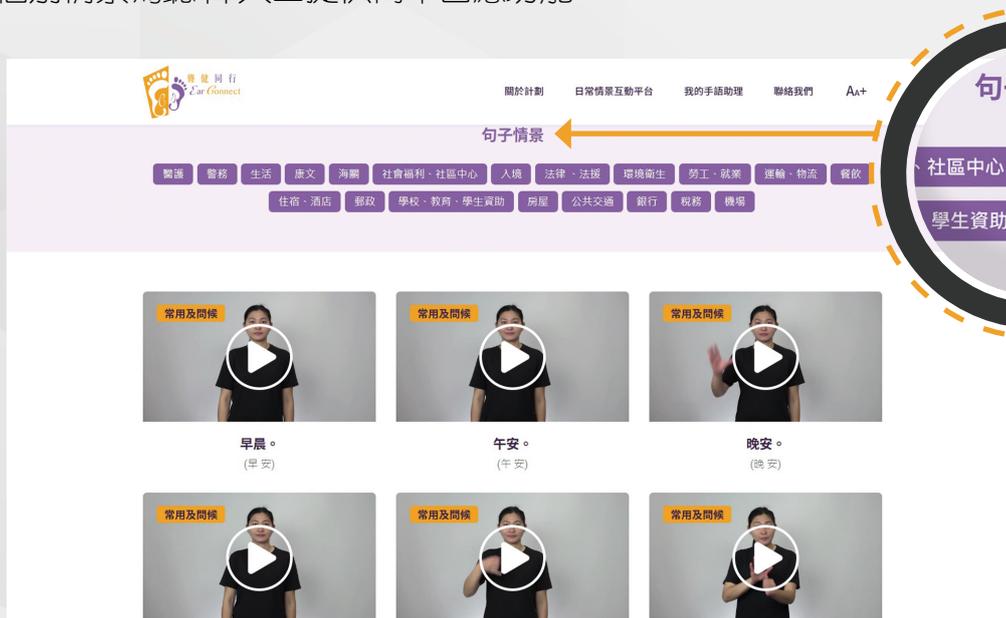
有關手語應用程式及網站

本項目開發手語溝通手機流動應用程式 (iOS 和 Android 系統) 和網站，目的是為幫助未懂手語人仕在日常生活及重要場景中與聽障人仕溝通；創建無障礙溝通路徑，協助聽障人士融入社區；以及促進手語普及，達至聾健共融。



「日常情景互動平台」

幫助各個界別人士在不同的重要生活情景裡 (如醫院、警署、銀行等) 與聽障人士進行簡單溝通，其中提供約 1,200 句為此等情景而設計的手語句子影片，供大眾、專業人員、公職人員、服務從業員等與聽障人士溝通時使用。程式亦於個別情景為聽障人士提供簡單回應功能。





「日常情景互動平台」

情景：你想存款、提款還是轉賬？



你想存款、提款還是轉賬？
(存款 提款 轉賬 三選一甚麼)

回答選項



存款



提款



轉賬



「我的手語助理」

讓用戶輸入中文短句 (< 20 字)，然後翻譯為手語影片。此功能對上述「手語平台」發揮支援功用，也成為本港市場手語句子翻譯的先導科技成品。



目

「手語伴你學」

用戶可設定手語學習計劃，程式便帶領用戶每日學習手語。

為切合聾健人士在不同的日常生活情境的溝通需要，「聾健同行」手語交流系統應用程式 (App) 增加不同日常生活情景範疇，作為聾健在溝通上的基本輔助媒介。大眾可選擇不同情景與聽障人士溝通，方便交流。



使用介面說明



使用介面說明

手語助理會基於用戶所輸入的中文句子，作出分析，尋找當中的手語字詞，並提供尋找結果。當用戶認為結果符合其意思和確認後，助理便提供組合播放功能，將結果整合。用戶認為結果未能符合其意思時，程式會將之記錄，成為管理人員之參考，採取跟進行動，或會日後添加成為「平台」上的手語句子。用戶亦可透過回饋功能，建議手語字詞。

手語千變萬化，助理的結果未必與每位聾人的手語表達方式盡都相同，但它對「日常情景互動平台」的功能仍發揮不可或缺的補助作用。同時，助理也向用戶提供一種手語 DIY 的樂趣體驗，引發大眾進一步認識和學習手語的動機，在推動手語普及化上扮演重要的角色。

目

「手語伴你學」



用戶可因應個人的需要和喜好，選取想學習的日常情景，設定學習日數。「手語伴您學」按用戶設定的計劃，每日提供手語句子影片，讓用戶學習。用戶亦可隨時檢閱他的學習進度，調節學習節奏，日積月累下，認識更多手語。

而手機應用程式之功能與「聾健同行」網站幾乎一致，讓使用者隨時隨地因應個人需要透過家中電腦、智能手機和平板電腦的瀏覽器上網瀏覽，靈活學習。

II

手語應用程式開發過程



圖為第一年開發階段到路德會長青群康中心進行交流。

隨社會不斷發展及進步，為了緊貼潮流及社會時事，項目成員會到手語中心跟聾人進行交流來為前期工作作準備，以及了解聾人日常溝通情況

此項目第一年屬於開發階段，項目人員聯絡了路德會長青群康中心及其他聾人機構進行交流，以了解聾人日常溝通情況，獲取創造日常字詞用語的靈感。



開發團隊在路德會長青群康中心留影。

此計劃初階段，我們舉辦了簡介會，介紹「聾健同行」三種主要功能。我們深知社會上有不少機構於推動手語發展及聾健共融方面成就斐然，手語導師及手語翻譯員均有豐富經驗與專業知識。由於「聾健同行」涉及開發手語新詞彙，所以希望透過簡介會，廣邀不同社福機構及特殊學校派代表參與本項目「手語開發小組」，冀望對項目的手語材料提供適切意見，提高手語翻譯之準確性及認受性，造福聾健各界。



圖為項目成員向各手語機構介紹手語溝過程式情況。





為了方便家使用「手語溝通程式」，我們跟科技及程式編寫公司進行多次會議，討論手機程式中各項細節。

2019年6月，「手語開發小組」終於成立了，透過定期開會，一同商討各詞語的手語打法，投票決定拍攝達成共識的手語詞彙。



跟科技及程式編寫公司會議。

「手語開發小組」機構包括（排名按筆劃順序、不分先後）：



香港中華基督教青年會
Chinese YMCA of Hong Kong
聯青聾人中心
Y's Men's Centre for the Deaf



香港手語協會
Hong Kong Sign Language Association



香港聾人福利促進會
The Hong Kong Society for the Deaf



路德會長青群康中心
香港路德會社會服務處
Cheung Ching Lutheran Centre for the Disabled
Hong Kong Lutheran Social Service, LC-HKS



路德會啟聾學校
Lutheran School for the Deaf



路德會啟聾學校校友會



跟「手語開發小組」在拍攝詞句上取得共識後，聯繫手語演員進行拍攝工作。經過重重挑戰後，手機程式終於面世，跟大家見面！



「手語開發小組」成立，各機構代表留影。



手語拍攝情況。



[關於計劃](#)

[日常情景互動平台](#)

[我的手語助理](#)

[聯絡我們](#)

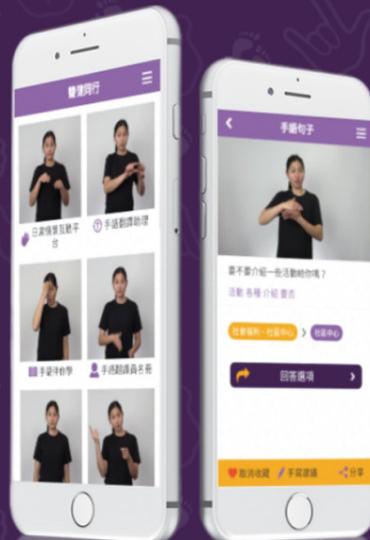
[Aa+](#)

拉近聾健距離，推動共融

本手機流動應用程式盼透過：輔助聾健人士間的溝通、提升大眾對手語的興趣、協助手語學習。



*本程式採用的皆為香港手語



III

發佈會

經過各個團體及機構的協助，以及我們團隊一年多的努力，「聾健同行」手機應用程式才得以順利推出。於 2020 年 12 月 8 日舉辦了「聾健同行手機應用程式」發佈會。當日邀請到香港特別行政區教育局首席助理秘書長（特殊教育）黎錦棠先生及香港路德會會長戎子由博士蒞臨致詞、創科生活基金評審委員會盧佩瑩教授親臨見證、香港路德會九龍聾啞堂主任牧師許明堅牧師蒞臨祝禱；並邀得各手語開發小組機構代表出席，接受紀念品。希望透過發佈會，跟每個人一同分享這份喜悅。



左至右：路德會啟聾學校校長許加恩先生、香港路德會聾健同行項目統籌劉興俊牧師、香港路德會社會服務處行政總裁雷慧靈博士、香港路德會會長戎子由博士、香港特別行政區政府教育局首席助理秘書長（特殊教育）黎錦棠先生、創科生活基金評審委員會委員盧佩瑩教授及創科生活基金總行政主任黃慧紫女士，一同參與及留影。



香港路德會會長戎子由博士頒發紀念品予創科生活基金評審委員會委員盧佩瑩教授。



香港路德會會長戎子由博士頒發紀念品予香港特別行政區政府教育局首席助理秘書長（特殊教育）黎錦棠先生。



香港路德會九龍聾啞堂主任許明堅牧師以手語送上祝福。



「聾健同行手機應用程式」發佈會大合照。

IV

社交平台宣傳短片

為了令大眾更容易掌握應用「聾健同行」手語交流系統應用程式（App），此計劃拍攝了三條宣傳短片，清楚地示範程式運用。



短片 1：點餐



短片 2：租用場地

短片 3：
因應個人興趣，自設學習進度

用戶可因應個人需要和喜好，選取他想學習的日常情景，更可設定學習日數。

V

聾健共融講座 (啟聾老師、啟聾學生、啟聾家長、教會及社會服務處)

在宣傳方面，為了讓更多人認識，我們到訪不同教育、社會服務、教會單位，向更多有需要的人士推廣手語應用程式。



向路德會啟聾學校教職員介紹手語應用程式。



路德會啟聾學校教職員正在下載及試用有關程式。



在 Zoom 介紹手機應用程式時的情況。

因應疫情的關係，透過 Zoom 向路德會啟聾學校的學生介紹手機應用程式。



向路德會啟聾學校家長進行手機程式推廣介紹。

正在向家長介紹手機應用程式。



於香港路德會社會服務處向同事進行手機程式介紹及推廣直播。



各部門同事觀看直播時的情況。

VI

其他機構實習

在經過一年多的努力後，本項目獲 YMCA 邀請，向參加了民政事務處青年網絡發展計劃的學員提供創科實習機會，讓他們了解更多創新科技上的知識和實際應用。透過參觀路德會啟聾學校和其他聾人機構，加深了解聾人的生活及學習情況，以達至聾健共融。



學員正在了解手語拍攝的工作。



項目團隊正在分享日常工作情況和遇到的難處。



學員 (右) 到香港手語協會參觀。

VII

手語暨程式推廣證書課程

本計劃更為聽障學生家長、教師及對手語有興趣的人士舉辦免費手語證書課程，課程更會利用聾健同行手機 APP 來教學，讓家長及教師更進一步掌握手機 APP 的運用，藉此促進聾健彼此間溝通，打破溝通隔膜。

手語班證書課程

日期

免費手語
初班
證書課程

2021年3月16日至5月4日
(逢星期二晚)

免費手語
中班
證書課程

2021年5月25日至7月6日
(逢星期二晚)

免費手語
高班
證書課程

2022年4月26日至6月14日
(逢星期二晚)



手語班上課情況。

VIII

「聾健同行」手語體驗工作坊

家長帶同小朋友一同體驗學習手語樂趣，大家都非常投入學習，導師藍眼教導的數字手語歌掀起這晚學習高潮，讓工作坊在一片愉快的歡笑聲中結束。



導師藍眼示範數字歌手語，大人及小朋友非常投入學習，氣氛相當愉快。



小朋友把在工作坊上學來的手語活學活用起來。



美好的體驗，齊齊拿證書留影。



手語體驗工作坊大合照。

IX

各機構的流動攤位宣傳

有賴各機構的協助，所有流動攤位宣傳得以順利舉行，令更多聽障及健聽群體認識我們的應用程式。



在 香港中華基督教青年會聯青聾人中心 擺放流動宣傳攤位。



在 香港聾人福利促進會 擺放流動宣傳攤位。



在 路德會長青群康中心 擺放流動宣傳攤位。



在路德會啟聾學校擺放流動宣傳攤位。



在YMCA獅子會-將軍澳青年營擺放流動宣傳攤位。



在路德會包美達社區中心擺放流動宣傳攤位。



在YMCA烏溪沙青年領袖及全人發展中心擺放流動宣傳攤位。



在 PMQ, Cocoon Architecture
擺放流動宣傳攤位。



在 協同國際學校
擺放流動宣傳攤位。



在 路德會社會服務處
路德會何文田融樂中心
擺放流動宣傳攤位。



在路德會利東展能中心
擺放流動宣傳攤位。



在路德會利東宿舍
擺放流動宣傳攤位。



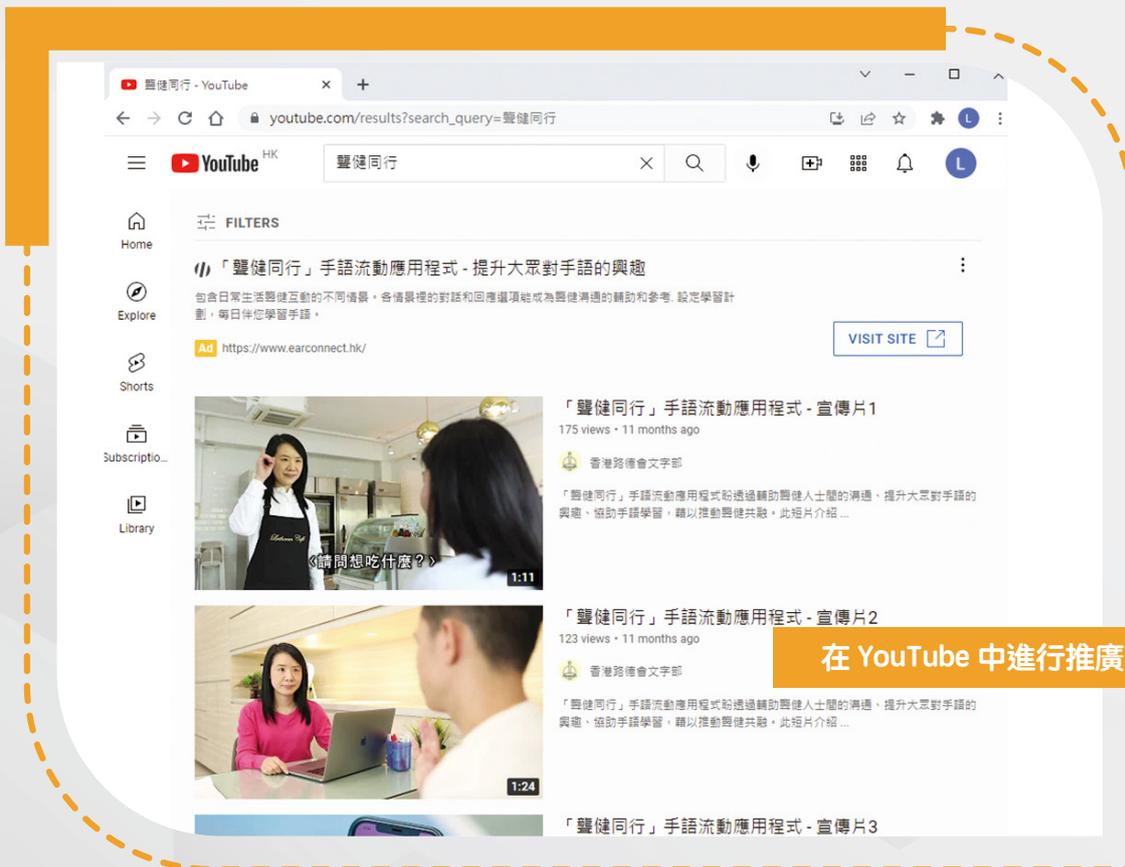
在路德會社會服務處
路德會龍安展能中心
擺放流動宣傳攤位。



在路德會社會服務處
路德會何文田宿舍
擺放流動宣傳攤位。

X

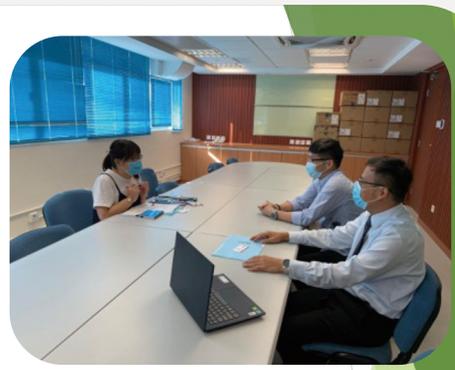
網上宣傳推廣



XI

傳媒報導

本程式分別在星島日報和無綫電視「創科導航」節目中獲報導，除了讓更多人認識此程式，亦引起更多人對聾人和手語的關注。



受電視廣播有限公司邀請拍攝節目「創科導航」。

創新及科技局 Innovation and Technology Bureau HK
2021年1月13日 · 3

【#智慧生活 📱一App在手翻譯/自學「看得見的語言」】

有一種語言，聽不到但看得見，想學又唔係咁容易，講緊嘅就係 #手語 啦。獲#創科生活基金 撥款「#聾健同行」應用程式，就有「手語伴你學」、「我的手語助理」兩個大神。#香港路德會 希望透過呢個App，幫大家同 #聽障人士 Shall We Talk, 識多啲Frd子 👯🏻 👯🏻 👯🏻，推動聾健共融。

👩🏻‍🔬 團隊拍攝1200句日常生活常用句子，及9000段手語詞彙影片，系統運用語意分析系統及機器學習(Machine Learning)分析及組合句子，幫助健聽人士自學手語，輔助聽障人士溝通。

👤 3大功能包括

1. 翻譯有趣句子：將20字內短句譯成手語影片
2. 日常情景教學：打招呼、餐廳點菜等日常情景
3. 學習手語日程：設計個人學習計劃

🌟 如果你都有幫到社會嘅idea，只爭一點點起動基金，「創科生活基金」幫到你！
知多啲：<https://fbl.itb.gov.hk/?lang=TC>

#創科就在生活中 #手語App #智慧城市 #科技改善生活
#香港創科 #關懷社會 #共融社會
#ITBHK #創新及科技局



創新及科技局在 facebook 貼文宣傳。

facebook

香港路德會文字部 HKCPS

個人簡介
路德會文字部

- 專頁·媒體 / 新聞機構
- Kowloon, Hong Kong
- 2397 7515
- hkcps.hk

相片 查看所有相片

香港路德會文字部 HKCPS
2021年4月12日 · 3
https://youtu.be/GW5a9H_kxmU



YouTube.COM
聾健同行手語流動應用程式 - 宣傳片3
「聾健同行」手語流動應用程式助透過輔助聾健人士的溝通、提...

香港路德會文字部在 facebook 貼文宣傳。

計劃成效

一. 聾健同行瀏覽及下載人次

根據 2022 年 7 月 "聾健同行 - Ear Connect" 手機應用程式 下載安裝及網站流量報告。

顯示：



App 下載或安裝：**4545**



網站用戶總瀏覽次數：**4872**

二. 新增手語句子和詞語數量

第一年 手語詞語及句子數量：詞語數量：**7700** 個及 **600** 句

第二年 手語詞語及句子數量：詞語數量：**600** 個及 **300** 句

第三年 手語詞語及句子數量：詞語數量：**600** 個及 **300** 句

總共新增詞語及句子：**8900** 個 及 **1200** 句

三. 手語暨程式推廣證書課程出席率、合格率

初班

出席率

90%

合格率

100%

中班

出席率

90%

合格率

90%

高班

出席率

100%

合格率

70%

參與者心聲（本計劃成員）

經過三年的努力，由零開始一步一步的，由了解聾人的生活、學習基本手語、和聾人溝通、拍攝手語、到程式開發。每一個階段也有不同的學習和體會，和團隊一起經歷和跨過每一個挑戰及難關。

能夠參與這次的工作實在感到非常榮幸，記得在最初手語拍攝階段，因為要拍攝的手語詞語量很多，一天大概需要連續拍攝 7 個小時，到中段休息的時間，也有和聾人模特兒溝通的機會。即使大家有時候會有言語不通的情況，但模特兒也很樂意分享自己生活的一些見聞，讓我更加能夠了解到聾人的世界，認識到健聽人士對聾人的一些誤解及因麻煩而作出的不禮貌對待。

「聾健同行」應用程式的目的是期望拉近健聽群體及聾人群體的距離，減少之間的不便，令社區更加和諧共融。只要我們願意每人多行一小步，嘗試理解他人的需要，一起為更美好的香港而努力。

秦浩南先生
創科生活基金 - 聾健同行副項目經理

感謝上天安排，讓我成為「聾健同行」項目一員，接觸到聾人世界，有機會為聾健共融獻出一份力。想起當初入職時因要用手語溝通，真的有點擔憂。擔憂之際，腦海浮現出一句出自《敦煌·流沙·包》這齣荒誕劇舞台劇的對白：「我無法切入你的語境之中」……我們都渴望被明白、被了解，如果參與這個計劃，做出來的東西能令人獲益，促進聾健共融，何樂而不為呢？

整個計劃為期 3 年，我主要負責的除了剪接拍攝工作，當中有一個我最喜歡的部份——創作詞語及情景句子。雖然不是文章創作，但創作源於生活，跟同事從「生活化」作為詞句創作要點，讓聾健人士在日常生活中可以有更深入的交流。

最後還是感恩上天給了我這樣的機會參與這個計劃，計劃完結在即，讓我感受最深最感動的是，一個計劃的誕生、執行與完成，中間難免遇到困難阻礙，能遇關過關，真的很需要強大的內心、情緒、智慧及毅力來化解，真的很欣賞一路上在推動聾健共融路上的每一位！

此外，我也很感謝一同合作這計劃的同事及手語演員們，他們的善良、爽朗、包容、具同理心，把我內心不善手語的不安全感一一化掉，讓我可以笑著面對這份工作，讓我這段時間的參與，能在開心及有意義中過渡。但願未來日子有更多有心人，在推動聾健共融這個目標上走得更遠。

蕭甯誼小姐
創科生活基金 - 聾健同行高級行政助理

參與者心聲（啟聾學校同工）

轉眼，一個十年。

記得在十年前，啟聾學校得到優質教育基金的撥款，成功啟動第一期手語輔助教學計劃，創建了網上手語學習平台「啟聾手語視象字典」，供大眾學習手語，推動共融。當中的學科詞彙手語，更解決了老師教學上面對的困難，令聽障學生的學習效能得到改善。

十年後的今日，第三期計劃「聾健同行」，亦在香港路德會和啟聾學校致力籌備和推行下，順利完成。

身為一位言語治療師，我明白到要好好運用語言溝通，一定要從不同的情景中學習，掌握句式的組合及字詞的意思，語言運用技巧才會得到提升。

「聾健同行」應用程式中的三十多個情景、過千句的手語句子及手語伴你學功能，正好讓健聽人士有系統地學習手語的應用，從而促進聾健雙方的溝通，達至共融。

陳子鈞先生
啟聾學校手語輔助教學計劃統籌及聾健同行計劃顧問

有效提升聽障學生的學習效能

手語是一種同時配合口形、表情、肢體動作來表達的語言，是聽障社群普遍採用的溝通媒介之一。各國會因應本身社會文化背景而發展出屬於本土的手語，現今全世界有數百種手語在聽障社群中使用。



展望

「聾健同行」這個計劃得以成功推行，實有賴各個單位、機構鼎力協助與支持。在此感謝大家作出的努力及貢獻。

我們知道手語推廣工作並非朝夕能完成的事情，希望此計劃可以燃起健聽群體學習手語的興趣。事實上，「聾健同行」當中「我的手語助理」功能技術，可以說是首次在本港市場推廣出來，甚具開創性。

但願此技術能作為一個起步，繼往開來，期盼日後有更多的研發技術來提升效能。亦寄望不久將來，時機成熟時，除了中文可以轉換成手語外，也能做到手語對話內容準確地翻譯為文字甚至是其他語言。



鳴謝

創科生活基金



香港路德會社會服務處

YMCA 獅子會 - 將軍澳青年營

YMCA 烏溪沙青年領袖及全人發展中心

PMQ, Cocoon Architecture

協同國際學校

本項目手語開發成員 (排名按筆劃順序、不分先後)



香港中華基督教青年會
Chinese YMCA of Hong Kong
聯青聾人中心
Y's Men's Centre for the Deaf



香港手語協會
Hong Kong Sign Language Association



香港聾人福利促進會
The Hong Kong Society for the Deaf



路德會長青群康中心
香港路德會社會服務處
Cheung Ching Lutheran Centre for the Disabled
Hong Kong Lutheran Social Service, LC-HKS



路德會啟聾學校
Lutheran School for the Deaf



路德會啟聾學校校友會





官方網頁



下載 iOS 應用程式

Download on the
App Store



下載 Android 應用程式

GET IT ON
Google Play



下載 IOS 應用程式



官方網頁



下載 Android 應用程式



香港路德會「聾健同行」

電話：2397 7515

電郵：earconnect.lchks@gmail.com

網址：<https://www.earconnect.hk>